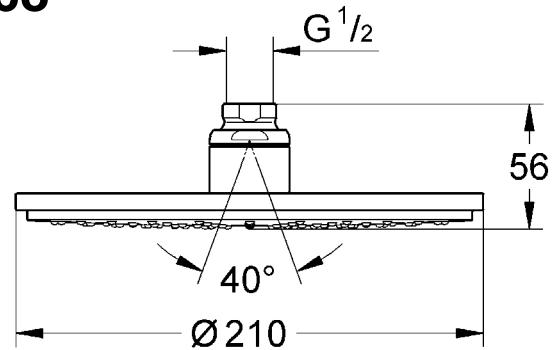
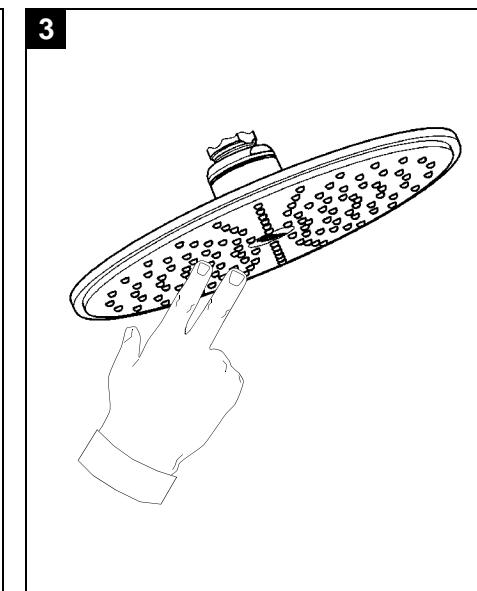
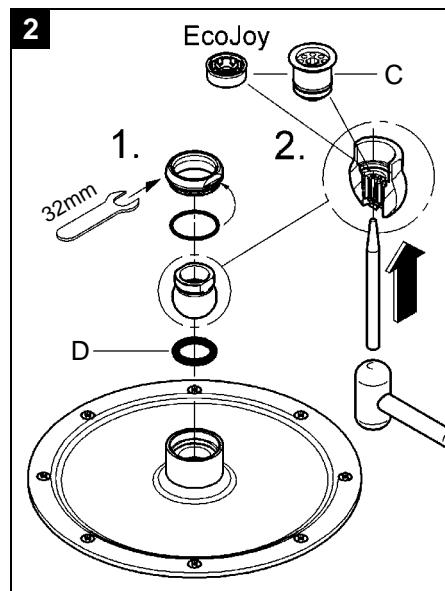
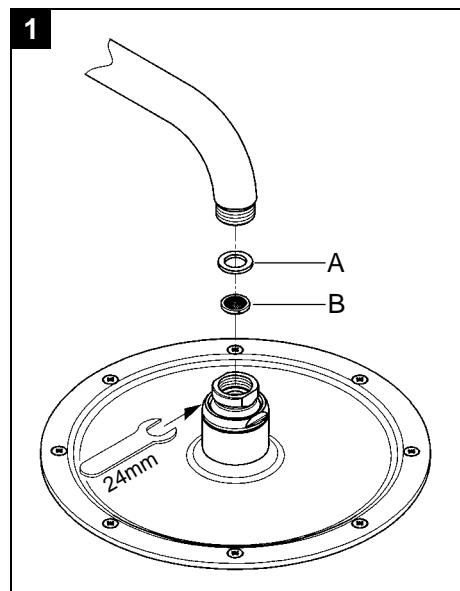
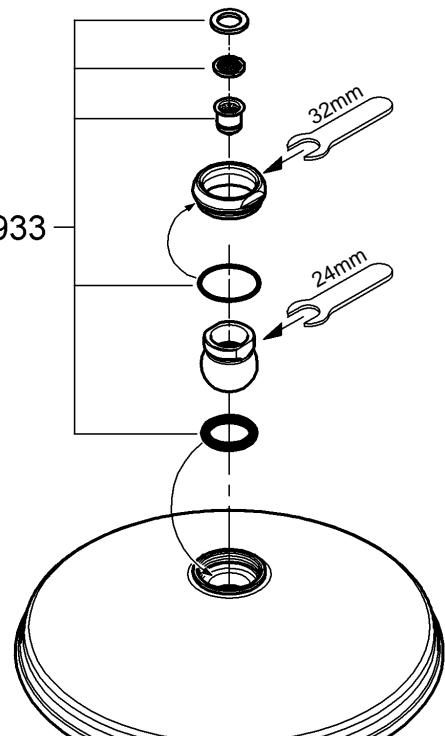
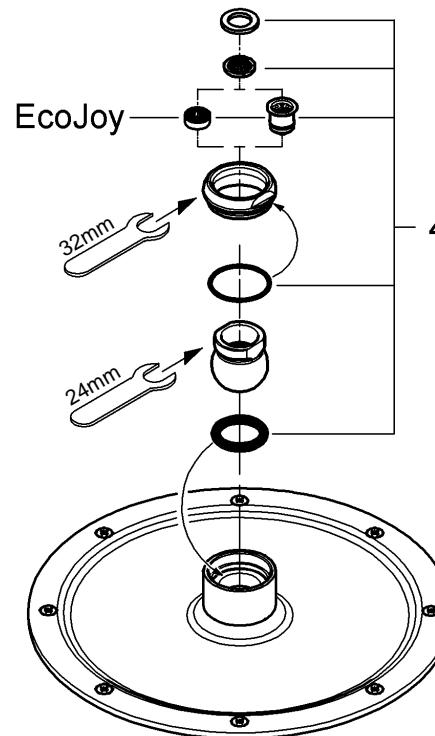
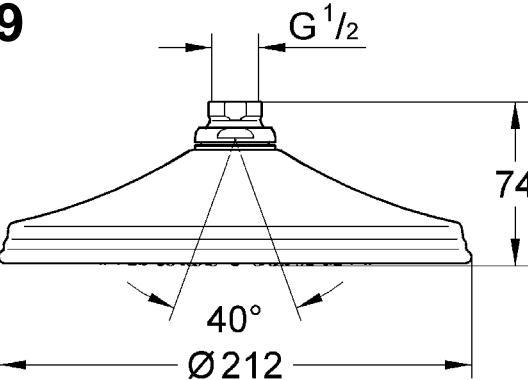


28 368



28 369



D

Installation

Einbau und Anschluss, siehe Abb. [1].
Maßzeichnung beachten!

Hinweis:

Diese Kopfbrausen sollten nur in Verbindung mit Brausearm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 oder 28 724 verwendet werden!
Bei Montage z.B. an Gipskartonwänden (keine feste Wand) muss sichergestellt sein, dass eine ausreichende Festigkeit durch eine entsprechende Verstärkung in der Wand vorhanden ist.

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturfett einfetten.
Dichtung (A) und Sieb (B), siehe Abb. [1].

Drossel (C) und O-Ring (D), siehe Abb. [2].

5 Jahre Garantie auf die gleichbleibende Funktion der SpeedClean-Düsen.
Durch die SpeedClean-Düsen werden Kalkablagerungen am Strahlbildner durch einfaches Drüberstreichen entfernt, siehe Abb. [3].

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

GB

Installation

Installation and connection, see fig. [1].
Refer to the dimensional drawing.

Note:

These overhead showers should only be used in conjunction with shower arm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 or 28 724!
When installing e.g. on plasterboard walls (not solid walls) it must be assured that an appropriate reinforcement is in place to ensure sufficient strength.

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease.
Seal (A) and filter (B), see fig. [1].

Restrictor (C) and O-ring (D), see fig. [2].

The function of the SpeedClean nozzles is guaranteed for a period of five years.
Simply rub SpeedClean nozzles in order to remove lime scale from spray jet, see fig. [3].

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

F

Installation

Montage et raccordement, voir fig. [1].
Se reporter au schéma.

Remarque:

N'utiliser ces pommes de douche qu'avec les bras de douche 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ou 28 724!
En cas de montage sur un support souple, une plaque de plâtre par ex., s'assurer que des renforts ont été montés sur le mur.

Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.

Joint (A) et filtre (B), voir fig. [1].

Réducteur de débit (C) et joint torique (D), voir fig. [2].
Les buses SpeedClean sont garanties 5 ans.
Les buses SpeedClean permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

E

Instalación

Montaje y conexión, véase la fig. [1].
Respetar el croquis.

Nota:

¡Estas alcachofas de ducha solamente deben ser utilizadas junto con los brazos de ducha 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ó 28 724!
En el caso del montaje, por ejemplo en paredes de planchas de yeso (tabiques ligeros), debe asegurarse de que exista una firmeza suficiente mediante un refuerzo adecuado en la pared.

Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituir las que necesitan y engrasarlas con grasa especial para grifería.

Junta (A) y tamiz (B), véase la fig. [1].

Reductor (C) y junta tórica (D), véase la fig. [2].

Los conos SpeedClean tienen 5 años de garantía de funcionamiento.
Mediante los conos anticalcáreos SpeedClean, los depósitos calcáreos que hayan podido formarse en el aro de salida se eliminan con un simple frotado, véase la fig. [3].

Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

I

Installazione

Montaggio e collegamento, vedere fig. [1].
Rispettare le quote di installazione riportate.

Nota:

Questi soffioni doccia dovrebbero essere utilizzati solo con il braccio 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 o 28 724!
Durante il montaggio per es. su pareti in cartongesso (parete non fissa) assicurarsi che vi sia adeguata stabilità grazie ad un rinforzo corrispondente nella parete.

Manutenzione

Controllare e pulire tutti i pezzi, eventualmente sostituire quelli difettosi, ingrassare con grasso speciale.

Guarnizione (A) e filtro (B), vedi fig. [1].

Limitatore (C) e O-ring (D), vedi fig. [2].

Garanzia di 5 anni sul funzionamento invariato degli ugelli SpeedClean.
Grazie agli ugelli SpeedClean i residui calcarei sul disco getti possono essere rimossi semplicemente passandovi sopra un dito, vedi fig. [3].

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli accesi.

S

Installation

Montering och anslutning, se fig. [1].
Observera mätrittringen.

Anvisning:

Dessa huvudduschar bör endast användas i kombination med duscharm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724!
Vid montering t.ex. på gipsväggar (inte fast vägg), måste kontrolleras att tillräcklig hållfasthet garanteras av en förstärkning i väggen.

Underhåll

Kontrollera alla delar, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörja dem med specialfett.

Packning (A) och sil (B), se fig. [1].

Strypventil (C) och O-ring (D), se fig. [2].

5 års garanti för att SpeedClean-munstyckenas funktion förblir oförändrad.
Tack vare SpeedClean-munstycken kan kalkavlagringar på stråldelen tas bort enkelt genom att strycka över den, se fig. [3].

Skötsel

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.

DK

Installation

Montering og tilslutning, se ill. [1].
Vær opmærksom på måltegningen.

Bemerk:

Disse hovedbrusere bør kun anvendes i kombination med brusarm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724!
Ved montering på f.eks. vægge af gipsplader (ikke fast vægge) skal væggen være tilstrækkelig solid og derfor evt. forstærkes.

Vedlikeholdelse

Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med speciel armaturfett.

Pakning (A) og sil (B), se ill. [1].

Drosselfilter (C) og O-ring (D), se ill. [2].

5 års garanti på SpeedClean-dysernes funktion.
Pga. SpeedClean-dysene kan kalkaflejringer på stråleformerne ganske enkelt fjernes ved at stryge hen over dem, se ill. [3].

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte plejeanvisning.

N

Installering

Montering og tilkobling, se bilde [1].
Se måltegningen.

Merk:

Disse hoveddusjene bør bare brukes i forbundelse med dusjarm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724!
Ved montering på f.eks. gipsplater (ikke fast vegg), må man kontrollere at det er forsterkning i vegen.

Vedlikehold

Kontroller og rengjør alle deler, skift ut om nødvendig og smør med spesial-armaturfett.

Tetning (A) og sil (B), se bilde [1].

Spjeld (C) og O-ring (D), se bilde [2].

5 års garanti på stabil funksjon av SpeedClean-dysen.
Med SpeedClean-dysen fjernes kalkafleiringer på perlatoren enkelt ved å gni over dem, se bilde [3].

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagt pleieveileddning.

<p>FIN Asennus Asennus ja liitääntä, ks. sivu [1]. Huomaava oleva mittapuuro.</p> <p>Ohje: Näitä yläsuihkuja tulee käyttää vain suihkuvarren 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 tai 28 724 yhteydessä! Kun asennus tehdään esim. kipsilevyeeniiin (kevytrakenteinen seinä), seinässä tätyy olla riittävä vahvike pitävän kiinnityksen varmistamiseksi.</p> <p>Huolto Tarkasta kaikki osat, puhdista ne, vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisravallia.</p> <p>Tiiviste (A) ja siivilä (B), ks. sivu [1]. Kuristin (C) ja O-rengas (D), ks. sivu [2]. SpeedClean-suuttimien toimintakyvyn säilymiselle myönnätetään 5 vuoden takuu. SpeedClean-suuttimien tarttumall kalkki on helppo poistaa kädellä pyyhkimällä, ks. kuva [3].</p> <p>Hoito Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.</p>	<p>PL Instalacja Montaż i podłączenie, zob. rys. [1]. Przestrzegać rysunku wymiarowego.</p> <p>Uwaga: Te gorne głowice prysznicowe mogą być używane tylko z ramieniem prysznicznym 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 lub 28 724! W przypadku montażu np. na ścianach gipsowo-kartonowych (nie na ścianach stałych) należy zwiększyć wytrzymałość ściany przez wykonanie odpowiedniego wzmacnienia.</p> <p>Konserwacja Sprawdzić wszystkie części, oczyścić, ewent. wymienić, następnie przesmarować specjalnym smarem do armatur.</p> <p>Uszczelka (A) oraz sitko (B), zob. rys. [1]. Zwężka (C) oraz pierścień oring (D), zob. rys. [2]. 5 lat gwarancji na niezawodne działanie dysz samoczyszczących SpeedClean. Dzięki wylotowym dyszom samoczyszcząjącym SpeedClean, osady z pokrywy usunąć można poprzez przetrzecie jej powierzchni, zob. rys. [3].</p> <p>Pielegnacja Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczone w załączonej instrukcji pielęgnacji.</p>	<p>UAE</p> <p>التركيب التركيب والتوصيل، انظر شكل [1]. يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على .</p> <p>تنبيه: يُنصح بـ عدم استخدام هذه المراشات الرئيسية إلا ارضاً مع ذراع المرشة 28 361، 28 384، 28 497، 28 576 أو 28 724! عند التركيب على جدران الكرتون الجصّية على سبيل المثال (جدار غير ثابت) يجب التأكّد من وجود ثبات كافٍ عن طريق تسلیح مناسب في الجدار.</p> <p>الصيانة يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها عند اللزوم استبدالها وتحسيتها بشحم خاص بالألامات.</p> <p>الحلقة المانعة للتسرب (A) والصفاة (B)، انظر شكل [1]. الحدّ (C) و حلقة (D)، انظر الشكل [2].</p> <p>نحن ننصح لك بـ مقاومة وظيفة منافذ التنظيف السريع SpeedClean بنفس مستوى الجودة لمدة 5 سنوات.</p> <p>بعض منافذ التنظيف السريع يتم إزالة التسبيب الكلاسيّة بـ إزالة التسبيب الكلاسيّة يتم إزالة التسبيب الكلاسيّة بـ إزالة التسبيب الكلاسيّة.</p> <p>الخدمة والصيانة ارشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلط يمكنكم الإطلاع عليها في ارشادات الخدمة والصيانة المرفقة.</p>	<p>GR Εγκατάσταση Τοποθέτηση και σύνδεση, βλέπε εικ. [1]. Προσέξτε το σχέδιο διαστάσεων.</p> <p>Παρατήρηση: Αυτές οι κεφαλές ντους θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνον σε συνδύασμό με τους βραχίονες ντους 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ή 28 724! Σε περίπτωση τοποθέτησης σε γυψοσανίδες (όχι σε σταθερή τοιχοποιία) θα πρέπει να φροντίσετε ώστε ο τοίχος να παρουσιάζει την απαπούμενη αντοχή, π.χ. με κατάλληλη ενίσχυση.</p> <p>Συντήρηση Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αλλάξτε τα και λιπάντε τα με το ειδικό λιπαντικό για μπαταρίες.</p> <p>Στεγανοποιητικό (Α) και φίλτρο (Β), βλέπε εικ. [1]. Βαλβίδα περιορισμού (C) και στεγανοποιητικός διακύτιλος (D), βλέπε εικ. [2].</p> <p>5 χρόνια εγγύηση για την αδιάκοπη λειτουργία των θηλών - Speed clean. Λόγω των έλαστικών θηλών - SpeedClean αφαιρούνται τα άλατα με ένα απλό πέρασμα με το χέρι, βλέπε εικ. [3].</p> <p>Περιποίηση Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.</p>	<p>CZ Instalace Montáž a připojení, viz obr. [1]: Dopržet kótované rozměry.</p> <p>Upozornění: Tyto horní sprchy použijte pouze ve spojení s ramenem sprchy 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 nebo 28 724! Při montáži např. na sádrokartonové stěny (není pevná stěna) se musí zkонтrolovat, zdali je odpovídajícím zesílením zajištěna dostačná pevnost stěny.</p> <p>Údržba Všechny díly zkонтrolovat a vyčistit, případně vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armatury.</p> <p>Těsnění (A) a sítko (B), viz obr. [1]. Škrťci vložka (C) a O-kroužek (D), viz obr. [2]. Na konstantní funkci trysiek SpeedClean se poskytuje záruka 5 let. Vápenaté usadeniny na regulátoru rozptýlu paprsku lze odstranit jednoduchým přetřením trysiek SpeedClean, viz obr. [3].</p> <p>Údržba Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.</p>	<p>H Beszerelés Beszterelés és csatlakoztatás, lásd [1]-es ábra. Ügyeljenek oldalon lévő méretrajzra. Útmutatás: Ezt a fejzuhany-rózsát csak a 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 vagy 28 724 számú zuhanykarral együtt szabad alkalmazni! Gipszkarton falra (nem szilárd fal) történő szerelés esetén meg kell bizonyosodni arról, hogy a falba épített erősítő betét segítségével a megfelelő szilárdság biztosítva legyen.</p> <p>Karbantartás Ellenőrizze valamennyi alkatrészt, tisztítsa meg, esetleg cserélje ki, majd különleges csaptelep-zsírával kenje be.</p> <p>Szűrő (B) és tömítés (A), lásd [1]-es ábra. Fojtó (C) és O-gyűrű (D), lásd [2]-es ábra. A SpeedClean fűzőkára 5 év garancia érvényes. A SpeedClean fűzőkár révén a perlátoron keletkezett vízkálerakódások egyszerű, kézzel történő simítással eltávolíthatók, lásd a [3]-as ábrára.</p> <p>Ápolás A csaptelep tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt használati útmutató tartalmazza.</p>
<p>P Instalação Montagem e ligação, ver fig. [1]. Consulte o desenho cotaado.</p> <p>Nota: Estes chuveiros à parede deverão ser utilizados apenas com os braços para duche 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ou 28 724! Se a montagem for feita em paredes ligeiras (placas de gesso por exemplo), é necessário assegurar uma suficiente fixação na parede através de um reforço.</p> <p>Manutenção Verificar, limpar, eventualmente substituir todas as peças e lubrificar-las com massa especial para misturadoras.</p> <p>Junta (A) e filtro (B), ver fig. [1]. Válvula reguladora (C) e anel O-Ring (D), ver fig. [2]. 5 anos de garantia da manutenção de um funcionamento igual dos orifícios de saída SpeedClean. Através das saídas SpeedClean, os depósitos de calcário nos orifícios são eliminados com uma simples passagem da mão, ver fig. [3].</p> <p>Manutenção As instruções para a manutenção deste chuveiro constam nas Instruções de manutenção em anexo.</p>	<p>TR Montaj Montaj ve bağıntı, bkz. şekil [1]. Deki ölçülerde dikkat edin.</p> <p>Uyarı: Tepel duşları 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 veya 28 724 kodlu çıkış direkleri ile birlikte kullanılmalıdır! Örn. alçı duvarları (sabit duvar değil) yapılacak montajda, duvarın uygun takviyeyle yeterli ölçüde sağlamlaştırıldığındanemin olunmalıdır.</p> <p>Bakım Bütün parçaları kontrol edin, temizleyin, gereklisi deyğirken ve özel armatür gresleyin.</p> <p>Conta (A) ve sızgeç (B), bkz. şekil [1]. Şok bobini (C) ve O-halkası (D), bkz. şekil [2]. SpeedClean çıkışları 5 sene garanti kapsamlıdır. SpeedClean-uçları sayesinde kireç tabakalarını temizlemek için parmağınızın duşun üzerinden geçirgeniz yeterlidir, bkz. şekil [3].</p> <p>Bakım Bu armatürün bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.</p>	<p>SK Inštalácia Montáž a pripojenie, pozri obr. [1]. Dopržat' pritom kótované rozmery.</p> <p>Upozornenie: Tieto horné sprchy použijte len v spojení s ramenom sprchy 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 alebo 28 724! Pri montáži napr. na sádrokartonové stene (nie je pevná stena) sa musí skontrolovať, či je odpovedajúcim vystužením zaistená dostačná pevnosť stene</p>			